

Luk

Chapter 11

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον,
And- it-happened in the being he in a-place a-certain praying
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5117](#) [G5100](#) [G4336](#)
- ὡς ἐπαύσατο, εἶπέν τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν, Κύριε,
when he-ceased said a-certain-one of-the disciples of-him to him Lord
[G5613](#) [G3973](#) [G3004](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2962](#)
- δίδαξον ἡμᾶς προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ.
teach us to-pray just-as also Iōannēs taught the disciples of-him
[G1321](#) [G1473](#) [G4336](#) [G2531](#) [G2532](#) [G2491](#) [G1321](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

And it came to pass, as he was praying in a certain place, that when he ceased, one of his disciples said unto him, Lord, teach us to pray, even as John also taught his disciples.

- 2 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὅταν προσεύχησθε λέγετε, Πάτερ <ἡμῶν, ὁ ἐν
he-said and- to-them When you-pray say Father of-us the-one in
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3752](#) [G4336](#) [G3004](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#)
- τοῖς οὐρανοῖς>, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου; ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου;
the heavens let-be-hallowed the name of-you let-come the kingdom of-you
[G3588](#) [G3772](#) [G0037](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G4771](#)
- <Γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς>.
Let-be-done the will of-you as in heaven also on the earth
[G1096](#) [G3588](#) [G2307](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1722](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

And he said unto them, When ye pray, say, Father, Hallowed be thy name. Thy kingdom come.

- 3 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον, δίδου ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν.
the bread of-us the daily give to-us the according-to day
[G3588](#) [G0740](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1967](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2250](#)

Give us day by day our daily bread.

- 4 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίομεν
and- forgive to-us the sins of-us and- for- ourselves we-forgive
[G2532](#) [G0863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1063](#) [G0846](#) [G0863](#)
- παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν; καὶ μὴ εἰσενέγκης ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, <ἀλλὰ
to-everyone owing to-us and- not lead us into temptation but-
[G3956](#) [G3784](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1533](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3986](#) [G0235](#)
- ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ>.
deliver us from the evil-one
[G4506](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4190](#)

And forgive us our sins; for we ourselves also forgive every one that is indebted to us. And bring us not into temptation.

5 Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τίς ἐξ ὑμῶν ἔξει φίλον, καὶ πορεύσεται
 And- he-said to them Who of you will-have a-friend and- will-go
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1537](#) [G4771](#) [G2192](#) [G5384](#) [G2532](#) [G4198](#)

πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου, καὶ εἶπη αὐτῷ, Φίλε, χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους;
 to him at-midnight and- says to-him Friend lend to-me three loaves
[G4314](#) [G0846](#) [G3317](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5384](#) [G5531](#) [G1473](#) [G5140](#) [G0740](#)

And he said unto them, Which of you shall have a friend, and shall go unto him at midnight, and say to him, Friend, lend me three loaves;

6 ἐπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρὸς με, καὶ οὐκ ἔχω
 since a-friend of-me arrived from a-journey to me and- not I-have
[G1894](#) [G5384](#) [G1473](#) [G3854](#) [G1537](#) [G3598](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2192](#)

ὃ παραθήσω αὐτῷ.
 what I-will-set-before him
[G3739](#) [G3908](#) [G0846](#)

for a friend of mine is come to me from a journey, and I have nothing to set before him;

7 κάκεῖνος ἔσωθεν ἀποκριθεὶς, εἶπη, Μὴ μοι κόπους πάρεχε;
 and-that-one from-within having-answered might-say Not to-me troubles cause
[G2548](#) [G2081](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3361](#) [G1473](#) [G2873](#) [G3930](#)

ἤδη ἡ θύρα κέκλεισται, καὶ τὰ παιδιά μου μετ' ἐμοῦ εἰς τὴν
 already the door has-been-shut and- the children of-me with me in the
[G2235](#) [G3588](#) [G2374](#) [G2808](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3813](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#)

κοίτην εἰσίν; οὐ δύναμαι ἀναστὰς, δοῦναί σοι.
 bed are not I-am-able having-risen to-give to-you
[G2845](#) [G1510](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0450](#) [G1325](#) [G4771](#)

and he from within shall answer and say, Trouble me not: the door is now shut, and my children are with me in bed; I cannot rise and give thee?

8 λέγω ὑμῖν, εἰ καὶ οὐ δώσει αὐτῷ, ἀναστὰς, διὰ τὸ εἶναι
 I-say to-you if even not he-will-give to-him having-risen because the being
[G3004](#) [G4771](#) [G1487](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0450](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1510](#)

φίλον αὐτοῦ, διὰ γε τὴν ἀναίδειαν αὐτοῦ, ἐγερθεὶς δώσει
 friend of-him because-of indeed- the shamelessness of-him having-risen he-will-give
[G5384](#) [G0846](#) [G1223](#) [G1065](#) [G3588](#) [G0335](#) [G0846](#) [G1453](#) [G1325](#)

αὐτῷ ὅσων χρήζει.
 to-him as-much-as he-needs
[G0846](#) [G3745](#) [G5535](#)

I say unto you, Though he will not rise and give him because he is his friend, yet because of his importunity he will arise and give him as many as he needeth.

9 Καγὼ ὑμῖν λέγω, αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν; ζητεῖτε, καὶ εὐρήσετε;
 And-I to-you say ask and- it-will-be-given to-you seek and- you-will-find
[G2504](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0154](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2212](#) [G2532](#) [G2147](#)

κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν.
 knock and- it-will-be-opened to-you
[G2925](#) [G2532](#) [G0455](#) [G4771](#)

And I say unto you, Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you.

10 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει; καὶ ὁ ζητῶν εὕρισκει; καὶ
everyone for- the-one asking receives and- the-one seeking finds and-
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0154](#) [G2983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2212](#) [G2147](#) [G2532](#)

τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται.
to-the-one knocking it-will-be-opened
[G3588](#) [G2925](#) [G0455](#)

| For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened.

11 τίνα δὲ ἐξ ὑμῶν τὸν πατέρα, αἰτήσῃ ὁ υἱὸς ἰχθύν, καὶ ἀντὶ
which and- of you the father will-ask the son a-fish and- instead-of
[G5101](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0154](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2486](#) [G2532](#) [G0473](#)

ἰχθύος, ὄφιν αὐτῷ ἐπιδώσει?
a-fish a-serpent to-him will-he-give
[G2486](#) [G3789](#) [G0846](#) [G1929](#)

| And of which of you that is a father shall his son ask a loaf, and he give him a stone? or a fish, and he for a fish give him a serpent?

12 ἢ καὶ αἰτήσῃ ὄν, ἐπιδώσει αὐτῷ σκορπίον?
or also he-will-ask an-egg will-he-give to-him a-scorpion
[G2228](#) [G2532](#) [G0154](#) [G5609](#) [G1929](#) [G0846](#) [G4651](#)

| Or if he shall ask an egg, will he give him a scorpion?

13 εἰ οὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὑπάρχοντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς
if therefore you evil being know gifts good to-give to-the
[G1487](#) [G3767](#) [G4771](#) [G4190](#) [G5225](#) [G1492](#) [G1390](#) [G0018](#) [G1325](#) [G3588](#)

τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ Πατὴρ ὁ ἐξ οὐρανοῦ, δώσει
children of-you how-much more the Father the-one from heaven will-give
[G5043](#) [G4771](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1325](#)

Πνεῦμα Ἅγιον τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν?
Spirit Holy to-the-ones asking him
[G4151](#) [G0040](#) [G3588](#) [G0154](#) [G0846](#)

| If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children, how much more shall your heavenly Father give the Holy Spirit to them that ask him?

14 Καὶ ἦν ἐκβάλλων δαιμόνιον, καὶ αὐτὸ ἦν κωφόν; ἐγένετο δὲ
And- he-was casting-out a-demon and- it was mute it-happened and-
[G2532](#) [G1510](#) [G1544](#) [G1140](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2974](#) [G1096](#) [G1161](#)

τοῦ δαιμονίου ἐξελθόντος, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ
the demon having-gone-out spoke the mute-man and- marvelled the
[G3588](#) [G1140](#) [G1831](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2974](#) [G2532](#) [G2296](#) [G3588](#)

ὄχλοι.
crowds
[G3793](#)

| And he was casting out a demon that was dumb. And it came to pass, when the demon was gone out, the dumb man spake; and the multitudes marvelled.

15 τινές δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον, Ἐν Βεελζεβούλ τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων,
some but- of them said, By Beelzeboul the ruler of-the demons
[G5100](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1722](#) [G0954](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G1140](#)

ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.
he-casts-out the demons
[G1544](#) [G3588](#) [G1140](#)

But some of them said, By Beelzebub the prince of the demons casteth he out demons.

16 ἄλλοι δὲ, πειράζοντες, σημεῖον ἐξ οὐρανοῦ ἐζήτουν παρ' αὐτοῦ.
others and- testing a-sign from heaven were-seeking from him
[G2087](#) [G1161](#) [G3985](#) [G4592](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2212](#) [G3844](#) [G0846](#)

And others, trying him, sought of him a sign from heaven.

17 αὐτὸς δὲ, εἰδὼς αὐτῶν τὰ διανοήματα εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία
he but- knowing of-them the thoughts said to-them Every kingdom
[G0846](#) [G1161](#) [G1492](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1270](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3956](#) [G0932](#)

ἐφ' ἑαυτὴν διαμερισθεῖσα, ἐρημοῦται; καὶ οἶκος ἐπὶ οἶκον
against itself having-been-divided is-brought-to-desolation and- a-house against a-house
[G1909](#) [G1438](#) [G1266](#) [G2049](#) [G2532](#) [G3624](#) [G1909](#) [G3624](#)

πίπτει.
falls
[G4098](#)

But he, knowing their thoughts, said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and a house divided against a house falleth.

18 εἰ δὲ καὶ ὁ Σατανᾶς ἐφ' ἑαυτὸν διεμερίσθη, πῶς σταθήσεται ἡ
if and- also the Satanas against himself was-divided how will-stand the
[G1487](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1909](#) [G1438](#) [G1266](#) [G4459](#) [G2476](#) [G3588](#)

βασιλεία αὐτοῦ? ὅτι λέγετε, ἐν Βεελζεβούλ, ἐκβάλλειν με τὰ δαιμόνια.
kingdom of-him because you-say by Beelzeboul to-cast-out me the demons
[G0932](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3004](#) [G1722](#) [G0954](#) [G1544](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1140](#)

And if Satan also is divided against himself, how shall his kingdom stand? because ye say that I cast out demons by Beelzebub.

19 εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν,
if and- I by Beelzeboul cast-out the demons the sons of-you
[G1487](#) [G1161](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0954](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#)

ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν? διὰ τοῦτο, αὐτοὶ ὑμῶν κριταὶ ἔσονται.
by whom do-they-cast-out because-of this they of-you judges will-be
[G1722](#) [G5101](#) [G1544](#) [G1223](#) [G3778](#) [G0846](#) [G4771](#) [G2923](#) [G1510](#)

And if I by Beelzebub cast out demons, by whom do your sons cast them out? therefore shall they be your judges.

20 εἰ δὲ ἐν δακτύλῳ Θεοῦ, ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα
if but- by finger of-God I cast-out the demons then
[G1487](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1147](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#) [G0686](#)

ἔφθασεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
has-come-upon upon you the kingdom of-the God
[G5348](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

But if I by the finger of God cast out demons, then is the kingdom of God come upon you.

21 ὅταν ὁ ἰσχυρὸς καθοπλισμένος, φυλάσσει τὴν ἑαυτοῦ αὐλήν, ἐν
 when the strong-man fully-armed guards the of-his-own courtyard in
[G3752](#) [G3588](#) [G2478](#) [G2528](#) [G5442](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0833](#) [G1722](#)

εἰρήνη ἐστὶν τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ;
 peace are the possessions of-him
[G1515](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

| When the strong man fully armed guardeth his own court, his goods are in peace:

22 ἐπὶ δὲ ἰσχυρότερος αὐτοῦ, ἐπελθὼν, νικήσει αὐτόν, τὴν πανοπλίαν
 when but- a-stronger-one than-he having-come-upon conquers him the full-armor
[G1875](#) [G1161](#) [G2478](#) [G0846](#) [G1904](#) [G3528](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3833](#)

αὐτοῦ αἶρει, ἐφ' ἣ ἐπεποίθει, καὶ τὰ σκῦλα αὐτοῦ διαδίδωσιν.
 of-him he-takes-away in which he-had-trusted and- the spoils of-him he-distributes
[G0846](#) [G0142](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3982](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4661](#) [G0846](#) [G1239](#)

| but when a stronger than he shall come upon him, and overcome him, he taketh from him his whole armor wherein he trusted, and divideth his spoils.

23 Ὁ μὴ ὄν μετ' ἐμοῦ, κατ' ἐμοῦ ἐστίν; καὶ ὁ μὴ συνάγων
 The-one not being with me against me is and- the-one not gathering
[G3588](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2596](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4863](#)

μετ' ἐμοῦ σκορπίζει.
 with me scatters
[G3326](#) [G1473](#) [G4650](#)

| He that is not with me is against me; and he that gathereth not with me scattereth.

24 Ὄταν τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται
 When the unclean spirit goes-out from the man it-passes-through
[G3752](#) [G3588](#) [G0169](#) [G4151](#) [G1831](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1330](#)

δι' ἀνύδρων τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν; καὶ μὴ εὕρισκον [τότε] λέγει,
 through waterless places seeking rest and- not finding then it-says
[G1223](#) [G0504](#) [G5117](#) [G2212](#) [G0372](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G5119](#) [G3004](#)

Ἔγχευμαι εἰς τὸν οἶκόν μου, ὅθεν ἐξῆλθον.
 I-will-return to the house of-me from-where I-went-out
[G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G3606](#) [G1831](#)

| The unclean spirit when he is gone out of the man, passeth through waterless places, seeking rest, and finding none, he saith, I will turn back unto my house whence I came out.

25 καὶ ἐλθὼν, εὕρισκει (σκολάζοντα), σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον.
 and- having-come it-finds unoccupied swept and- put-in-order
[G2532](#) [G2064](#) [G2147](#) [G4980](#) [G4563](#) [G2532](#) [G2885](#)

| And when he is come, he findeth it swept and garnished.

26 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει ἕτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ, ἑπτὰ,
 then it-goes and- takes-along other spirits more-evil than-itself seven
[G5119](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3880](#) [G2087](#) [G4151](#) [G4190](#) [G1438](#) [G2033](#)

καὶ εἰσελθόντα, κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου
 and- having-entered they-dwell there and- becomes the last-state of-the man
[G2532](#) [G1525](#) [G2730](#) [G1563](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2078](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἐκεῖνου, χεῖρονα τῶν πρώτων.
 that worse than-the first
[G1565](#) [G5501](#) [G3588](#) [G4413](#)

| Then goeth he, and taketh to him seven other spirits more evil than himself; and they enter in and dwell there: and the last state of that man becometh worse than the first.

- 27 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα, ἐπάρασά τις
It-happened and- in the saying he these-things having-lifted-up a-certain
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1869](#) [G5100](#)
- φωνὴν γυνὴ ἐκ τοῦ ὄχλου, εἶπεν αὐτῷ, Μακαρία ἡ κοιλία ἡ
voice woman out-of the crowd said to-him Blessed the womb the-one
[G5456](#) [G1135](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3107](#) [G3588](#) [G2836](#) [G3588](#)
- βαστάσασά σε, καὶ μαστοὶ οὓς ἐθήλασας.
having-carried you and- breasts which you-nursed
[G0941](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3149](#) [G3739](#) [G2337](#)

| And it came to pass, as he said these things, a certain woman out of the multitude lifted up her voice, and said unto him, Blessed is the womb that bare thee, and the breasts which thou didst suck.

- 28 αὐτὸς δὲ εἶπεν, Μενοῦν, μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ
he but- said Rather blessed the-ones hearing the word of-the
[G0846](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3304](#) [G3107](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)
- Θεοῦ καὶ φυλάσσοντες.
God and- keeping
[G2316](#) [G2532](#) [G5442](#)

| But he said, Yea rather, blessed are they that hear the word of God, and keep it.

- 29 Τῶν δὲ ὄχλων, ἐπαθροισομένων ἤρξατο λέγειν, Ἡ γενεὰ αὕτη,
Of-the and- crowds pressing-together he-began to-say The generation this
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G1865](#) [G0756](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)
- γενεὰ πονηρὰ ἐστίν; σημεῖον ζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ,
a-generation evil is a-sign it-seeks and- a-sign not will-be-given to-it
[G1074](#) [G4190](#) [G1510](#) [G4592](#) [G2212](#) [G2532](#) [G4592](#) [G3756](#) [G1325](#) [G0846](#)
- εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ.
if not the sign of-Iōnas
[G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G4592](#) [G2495](#)

| And when the multitudes were gathering together unto him, he began to say, This generation is an evil generation: it seeketh after a sign; and there shall no sign be given to it but the sign of Jonah.

- 30 καθὼς γὰρ ἐγένετο (ὁ) Ἰωνᾶς τοῖς Νινευítais σημεῖον, οὕτως ἔσται καὶ
just-as for- was the Iōnas to-the Nineuites a-sign so will-be also
[G2531](#) [G1063](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2495](#) [G3588](#) [G3536](#) [G4592](#) [G3779](#) [G1510](#) [G2532](#)
- ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τῇ γενεᾷ ταύτῃ.
the Son of-the Man to-the generation this
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)

| For even as Jonah became a sign unto the Ninevites, so shall also the Son of man be to this generation.

31 βασιλίσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῶν ἀνδρῶν τῆς
 The-queen of-south will-be-raised in the judgment with the men of-the
[G0938](#) [G3558](#) [G1453](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#)
 γενεᾶς ταύτης, καὶ κατακρινεῖ αὐτούς; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων
 generation this and- will-condemn them because she-came from the ends
[G1074](#) [G3778](#) [G2532](#) [G2632](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2064](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4009](#)
 τῆς γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶνος, καὶ ἰδοῦ, πλεῖον Σολομῶνος
 of-the earth to-hear the wisdom of-Solomōn and- behold greater-than Solomōn
[G3588](#) [G1093](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4678](#) [G4672](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4119](#) [G4672](#)
 ὧδε.
 here
[G5602](#)

The queen of the south shall rise up in the judgment with the men of this generation, and shall condemn them: for she came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon; and behold, a greater than Solomon is here.

32 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς
 Men of-Nineue will-rise-up in the judgment with the generation
[G0435](#) [G3536](#) [G0450](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1074](#)
 ταύτης, καὶ κατακρινουῖσιν αὐτήν, ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα
 this and- will-condemn it because they-repented at the proclamation
[G3778](#) [G2532](#) [G2632](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3340](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2782](#)
 Ἰωνᾶ; καὶ ἰδοῦ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
 of-Iōnas and- behold greater-than Iōnas here
[G2495](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4119](#) [G2495](#) [G5602](#)

The men of Nineveh shall stand up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for they repented at the preaching of Jonah; and behold, a greater than Jonah is here.

33 Οὐδεὶς λύχνον ἄψας, εἰς κρύπτῃν τίθησιν, οὐδὲ ὑπὸ τὸν μόνιον,
 No-one a-lamp having-lit into a-hidden-place puts nor under the basket
[G3762](#) [G3088](#) [G0681](#) [G1519](#) [G2926](#) [G5087](#) [G3761](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3426](#)
 ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι τὸ φέγγος βλέπωσιν.
 but- on the lampstand so-that the-ones entering the light may-see
[G0235](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3087](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1531](#) [G3588](#) [G5338](#) [G0991](#)

No man, when he hath lighted a lamp, putteth it in a cellar, neither under the bushel, but on the stand, that they which enter in may see the light.

34 ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός σου. ὅταν ὁ ὀφθαλμός
 the lamp of-the body is the eye of-you when the eye
[G3588](#) [G3088](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3588](#) [G3788](#)
 σου ἀπλοῦς ᾗ, καὶ ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινόν ἐστιν; ἐπὶ δὲ
 of-you healthy is also whole the body of-you full-of-light is when but-
[G4771](#) [G0573](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G5460](#) [G1510](#) [G1875](#) [G1161](#)
 πονηρὸς ᾗ, καὶ τὸ σῶμά σου σκοτεινόν.
 evil it-is also the body of-you dark
[G4190](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G4652](#)

The lamp of thy body is thine eye: when thine eye is single, thy whole body also is full of light; but when it is evil, thy body also is full of darkness.

35 σκοπέει οὖν, μὴ τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν.
 look therefore lest the light the in you darkness is
[G4648](#) [G3767](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4655](#) [G1510](#)

| Look therefore whether the light that is in thee be not darkness.

36 εἰ οὖν τὸ σῶμά σου ὅλον φωτεινόν, μὴ ἔχον μέρος τι
 if therefore the body of-you whole full-of-light not having part any
[G1487](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G3650](#) [G5460](#) [G3361](#) [G2192](#) [G3313](#) [G5100](#)

σκοτεινόν, ἔσται φωτεινόν ὅλον, ὡς ὅταν ὁ λύχνος τῆ ἀστραπῆ
 dark will-be full-of-light all as when the lamp with-the brightness
[G4652](#) [G1510](#) [G5460](#) [G3650](#) [G5613](#) [G3752](#) [G3588](#) [G3088](#) [G3588](#) [G0796](#)

φωτίζει σε.
 illuminates you
[G5461](#) [G4771](#)

| If therefore thy whole body be full of light, having no part dark, it shall be wholly full of light, as when the lamp with its bright shining doth give thee light.

37 Ἐν δὲ τῷ λαλήσαι, ἐρωτᾷ αὐτὸν Φαρισαῖος ὅπως ἀριστήσῃ παρ'
 In and- the speaking asks him a-Pharisee that he-might-dine with
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2980](#) [G2065](#) [G0846](#) [G5330](#) [G3704](#) [G0709](#) [G3844](#)

αὐτῷ, εἰσελθὼν δὲ ἀνέπεσεν.
 him having-entered and- he-reclined
[G0846](#) [G1525](#) [G1161](#) [G0377](#)

| Now as he spake, a Pharisee asketh him to dine with him: and he went in, and sat down to meat.

38 ὁ δὲ Φαρισαῖος, ἰδὼν, ἐθαύμασεν ὅτι οὐ πρῶτον ἐβαπτίσθη
 the but- Pharisee having-seen marveled that not first he-washed
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G3708](#) [G2296](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4412](#) [G0907](#)

πρὸ τοῦ ἀρίστου.
 before the meal
[G4253](#) [G3588](#) [G0712](#)

| And when the Pharisee saw it, he marvelled that he had not first bathed himself before dinner.

39 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος πρὸς αὐτόν, Νῦν ὑμεῖς οἱ Φαρισαῖοι, τὸ ἔξωθεν
 said and- the Lord to him Now you the Pharisees the outside
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3568](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G1855](#)

τοῦ ποτηρίου καὶ τοῦ πίνακος καθαρίζετε, τὸ δὲ ἔσωθεν ὑμῶν γέμει
 of-the cup and- of-the dish cleanse the but- inside of-you is-full-of
[G3588](#) [G4221](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4094](#) [G2511](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2081](#) [G4771](#) [G1073](#)

ἀρπαγῆς καὶ πονηρίας.
 greed and- wickedness
[G0724](#) [G2532](#) [G4189](#)

| And the Lord said unto him, Now ye the Pharisees cleanse the outside of the cup and of the platter; but your inward part is full of extortion and wickedness.

40 ἄφρονες! οὐχ ὁ ποιήσας τὸ ἔξωθεν, καὶ τὸ ἔσωθεν ἐποίησεν?
 fools not the-one having-made the outside also the inside made
[G0878](#) [G3756](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1855](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2081](#) [G4160](#)

| Ye foolish ones, did not he that made the outside make the inside also?

41 πλὴν τὰ ἐνόντα δότε ἐλεημοσύνην, καὶ ἰδοὺ, πάντα καθαρὰ
 nevertheless the-things within give as-alms and- behold all-things clean
[G4133](#) [G3588](#) [G1751](#) [G1325](#) [G1654](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G2513](#)

ὑμῖν ἐστίν.
 to-you are
[G4771](#) [G1510](#)

| But give for alms those things which are within; and behold, all things are clean unto you.

42 ἀλλὰ οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἥδύοσμον, καὶ
 but- woe to-you the Pharisees because you-tithe the mint and-
[G0235](#) [G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3754](#) [G0586](#) [G3588](#) [G2238](#) [G2532](#)

τὸ πῆγανον, καὶ πᾶν λάχανον; καὶ παρέρχεσθε τὴν κρίσιν καὶ τὴν
 the rue and- every garden-herb and- you-pass-by the justice and- the
[G3588](#) [G4076](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3001](#) [G2532](#) [G3928](#) [G3588](#) [G2920](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀγάπην τοῦ Θεοῦ. ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι, κἀκεῖνα μὴ
 love of-the God these-things and- it-was-necessary to-do and-those not
[G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G1161](#) [G1163](#) [G4160](#) [G2548](#) [G3361](#)

παρεῖναι.
 to-neglect
[G3935](#)

| But woe unto you Pharisees! for ye tithe mint and rue and every herb, and pass over justice and the love of God: but these ought ye to have done, and not to leave the other undone.

43 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀγαπάτε τὴν πρωτοκαθεδρίαν ἐν ταῖς
 woe to-you the Pharisees because you-love the best-seat in the
[G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3754](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4410](#) [G1722](#) [G3588](#)

συναγωγαῖς, καὶ τοὺς ἀσπασμούς ἐν ταῖς ἀγοραῖς.
 synagogues and- the greetings in the marketplaces
[G4864](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0783](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#)

| Woe unto you Pharisees! for ye love the chief seats in the synagogues, and the salutations in the marketplaces.

44 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι ἐστὲ ὡς τὰ μνημεῖα τὰ ἄδηλα, καὶ οἱ
 woe to-you because you-are like the tombs the unmarked and- the
[G3759](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1510](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3588](#) [G0082](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἄνθρωποι οἱ περιπατοῦντες ἐπάνω οὐκ οἶδασιν.
 men the-ones walking over not know
[G0444](#) [G3588](#) [G4043](#) [G1883](#) [G3756](#) [G1492](#)

| Woe unto you! for ye are as the tombs which appear not, and the men that walk over them know it not.

45 Ἀποκριθεὶς δέ, τις τῶν νομικῶν λέγει αὐτῷ, Διδάσκαλε,
 Having-answered and- a-certain-one of-the lawyers says to-him Teacher
[G0611](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#)

ταῦτα λέγων, καὶ ἡμᾶς ὑβρίζεις.
 these-things saying also us you-insult
[G3778](#) [G3004](#) [G2532](#) [G1473](#) [G5195](#)

| And one of the lawyers answering saith unto him, Teacher, in saying this thou reproachest us also.

46 ὁ δὲ εἶπεν, Καὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς οὐαί! ὅτι φορτίζετε τοὺς
the and- he-said And to-you the lawyers woe because you-load the
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3759](#) [G3754](#) [G5412](#) [G3588](#)
ἀνθρώπους φορτία δυσβάστακτα, καὶ αὐτοὶ ἐνὶ τῶν δακτύλων
men with-burdens hard-to-bear and- yourselves with-one of-the fingers
[G0444](#) [G5413](#) [G1419](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1147](#)
ὑμῶν, οὐ προσψάυετε τοῖς φορτίοις.
of-you not touch the burdens
[G4771](#) [G3756](#) [G4379](#) [G3588](#) [G5413](#)

And he said, Woe unto you lawyers also! for ye load men with burdens grievous to be borne, and ye yourselves touch not the burdens with one of your fingers.

47 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι οἰκοδομεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν προφητῶν, οἱ δὲ
woe to-you because you-build the tombs of-the prophets the and-
[G3759](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3618](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G1161](#)
πατέρες ὑμῶν ἀπέκτειναν αὐτούς.
fathers of-you killed them
[G3962](#) [G4771](#) [G0615](#) [G0846](#)

Woe unto you! for ye build the tombs of the prophets, and your fathers killed them.

48 ἄρα μάρτυρες ἐστε, καὶ συνευδοκεῖτε τοῖς ἔργοις τῶν πατέρων ὑμῶν;
so witnesses you-are and- you-approve of-the works of-the fathers of-you
[G0686](#) [G3144](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4909](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)
ὅτι αὐτοὶ μὲν ἀπέκτειναν αὐτούς; ὑμεῖς δὲ οἰκοδομεῖτε.
because they indeed- killed them; you and- build
[G3754](#) [G0846](#) [G3303](#) [G0615](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3618](#)

So ye are witnesses and consent unto the works of your fathers: for they killed them, and ye build their tombs.

49 διὰ τοῦτο καὶ ἡ σοφία τοῦ Θεοῦ εἶπεν, Ἄποστελῶ εἰς αὐτούς
because-of this also the wisdom of-the God said I-will-send to them
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4678](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#) [G0649](#) [G1519](#) [G0846](#)
προφήτας καὶ ἀποστόλους, καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενοῦσιν καὶ διώξουσιν,
prophets and- apostles and- of them they-will-kill and- persecute
[G4396](#) [G2532](#) [G0652](#) [G2532](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0615](#) [G2532](#) [G1377](#)

Therefore also said the wisdom of God, I will send unto them prophets and apostles; and some of them they shall kill and persecute;

50 ἵνα ἐκζητηθῇ τὸ αἷμα πάντων τῶν προφητῶν, τὸ ἐκκεχυμένον
so-that may-be-required the blood of-all the prophets the having-been-shed
[G2443](#) [G1567](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G1632](#)
ἀπὸ καταβολῆς κόσμου, ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης,
from foundation of-world from the generation this
[G0575](#) [G2602](#) [G2889](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)

that the blood of all the prophets, which was shed from the foundation of the world, may be required of this generation;

51 ἀπὸ αἵματος Ἰβελ, ἕως αἵματος Ζαχαρίου, τοῦ ἀπολομένου μεταξύ
 from blood of-Abel to blood of-Zacharias the-one having-perished between
[G0575](#) [G0129](#) [G0006](#) [G2193](#) [G0129](#) [G2197](#) [G3588](#) [G0622](#) [G3342](#)

τοῦ θυσιαστηρίου καὶ τοῦ οἴκου; ναί, λέγω ὑμῖν, ἐκζητηθήσεται ἀπὸ τῆς
 the altar and- the house yes I-say to-you it-will-be-required from the
[G3588](#) [G2379](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3483](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1567](#) [G0575](#) [G3588](#)

γενεᾶς ταύτης.
 generation this
[G1074](#) [G3778](#)

| from the blood of Abel unto the blood of Zachariah, who perished between the altar and the sanctuary: yea, I say unto you, it shall be required of this generation.

52 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς, ὅτι ἤρατε τὴν κλεῖδα τῆς γνώσεως;
 woe to-you the lawyers because you-took-away the key of-the knowledge
[G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3754](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2807](#) [G3588](#) [G1108](#)

αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθατε, καὶ τοὺς εἰσερχομένους ἐκωλύσατε.
 yourselves not you-entered and- the-ones entering you-hindered
[G0846](#) [G3756](#) [G1525](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1525](#) [G2967](#)

| Woe unto you lawyers! for ye took away the key of knowledge: ye entered not in yourselves, and them that were entering in ye hindered.

53 Κάκειθεν ἐξεληθόντος αὐτοῦ, ἤρξαντο οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
 And-from-there having-gone-out of-him began the scribes and- the
[G2547](#) [G1831](#) [G0846](#) [G0756](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#)

Φαρισαῖοι δεινῶς ἐνέχειν, καὶ ἀποστοματίζειν αὐτὸν περὶ πλειόνων;
 Pharisees fiercely to-be-hostile and- to-interrogate him about many-things
[G5330](#) [G1171](#) [G1758](#) [G2532](#) [G0653](#) [G0846](#) [G4012](#) [G4119](#)

| And when he was come out from thence, the scribes and the Pharisees began to press upon him vehemently, and to provoke him to speak of many things;

54 ἐνεδρεύοντες αὐτὸν θηρεῦσαί τι ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
 lying-in-wait him to-catch something from the mouth of-him
[G1748](#) [G0846](#) [G2340](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

| laying wait for him, to catch something out of his mouth.